

Valery Petrov

Валерий Петров

Cantata "Bog"

Кантата "Бог"

"Ode an Gott"

"Ode to God"

"Ülemlaul Jumalale"

"Ode till Gud"

"Ωδή στο Θεό"

"Oda do Boga"

Lyrics by Gavril Der zhavin

Soli, gemischter Chor und Orgel

Soloists, mixed choir and organ

PARTITUR

SCORE

eres

Eres Edition 3550

Valery Petrov (geb. 1960 in St.Petersburg, Russland), ist Komponist, Dirigent und künstlerischer Leiter des Vokalensembles "Orthodox Singers".

Petrov promovierte 1987 an der Estnischen Musikakademie in Tallinn. 1989 gründete er einen Kammerchor mit der speziellen Ausrichtung auf orthodoxe geistliche Musik. Seit 2003 konzertieren sie unter dem Namen „Orthodox Singers“ und widmen sich der Pflege und Weiterentwicklung auf dem Gebiet alter slawischer Kirchenmusik und Musik des Mittelalters.

Petrov ist auch kompositorisch aktiv. Die hier vorliegende „Cantata „Bog“ ist nach einem Text von Gavril Derzhavin (1743-1816) und basiert auf einer alten russischen Znamennyi-Melodie. Die Kantate ist im alten orthodoxen Stil gehalten. Der Einsatz der Orgel entspricht nicht den orthodoxen Praktiken (die Orgel ist in der Orthodoxie nicht gestattet), ist hier aber als praktikable Lösung mehr als akzeptabel.

Gavril Derzhavin (Gawriil Romaniwitsch Derschanwin) war der bekannteste russische Dichter vor Puschkin. Seine Werke werden der klassischen Literatur zugeordnet, wenngleich seine besten Verse voller Antithesen und Widersprüche stecken, die an metaphysische Dichter erinnern.

Geboren wurde er in Kasan, wo er auch zur Schule ging. Er stieg vom einfachen Soldaten zum höchsten Offizier des Staates unter Katharina der Großen auf. Derzhavin pflegte Kontakte zu anderen Literaten und entwickelte so seine literarische Fertigkeit. Besonders seine Oden machten ihn bekannt.

Die hier vorliegende „Ode an Gott“ erlangte große Verbreitung und wurde in viele Sprachen übersetzt. Eine Auswahl auch neuerer Übersetzungen liegt dieser Partitur bei und ist beim Verlag auch als Sonderdruck einzeln verfügbar (Eres 3550.3).

Petrov konzertiert mit seinem Ensemble regelmäßig in vielen Ländern Europas wie den USA. Er erhielt inzwischen mehrere Auszeichnungen.

Horst Schubert

Valery Petrov (born in St. Petersburg, Russia, in 1960), is composer, conductor and artistic director of the vocal ensemble "Orthodox Singers".

Petrov earned his doctor's degree from the Estonian Musical Academy in Tallinn in 1987. In 1989 he founded a chamber choir specialising in orthodox clerical music. Since 2003 the choir tours under the name "Orthodox Singers"; they are dedicated to the preservation and further development of old Slavic clerical as well as medieval music.

Petrov is also an active composer. The "Cantata Bog" at hand is based on a text by Gavril Derzhavin (1743-1816) and on an old Russian Znamennyi melody. The cantata is kept in an old orthodox style. The use of the organ does not correspond to orthodox practices (the organ is not permitted in orthodoxy), nonetheless, in this instance it is quite acceptable as a practical solution.

Gavril Derzhavin (Gavril Romanovich Derzhavin) was the best-known Russian poet before Pushkin. His oeuvres are attributed to classical literature even though his best verses are full of antitheses and antagonisms that remind of metaphysical poets.

He was born in Kazan, where he also attended school. He rose from an ordinary soldier to the highest officer of the state under Catherine the Great. Derzhavin fostered contacts to other literary figures, which helped him cultivate his own literary skills. His odes are most notable.

The "Ode to God" at hand was widely spread and translated into numerous languages. A compilation of more recent translations can be found alongside this score; they are also individually available as special editions directly through the publisher.

Petrov tours regularly with his ensemble in many European countries as well as in the US. He has won various awards.

Кантата "Бог" Cantata "Bog"

Text: Gavrila Derzhavin
(1743 - 1816)

Musik und Satz:
Valery Petrov

Organ

$\text{♩} = 100$

mf

(Ped.)

9

Org.

p

mf

15

Org.

(Ped.)

19

Org.

mf

p

23

$\text{♩} = 69 - 75$

Org.

mp

(Ped.)

29

Org.

4

35

Org.

f

39

Org.

$\text{♩} = 80$

42

Org.

43

Org.

(mf)

(p)

Left hand

Ped.

44

Org.

45

Org

46

$\text{♩} = 88$

mf

Org

48

f

ff

Org

50

$\text{♩} = 80$

mf

Org

51

Org

I

70 $\text{♩} = 64$

S A *mf* О ты — про : стран :
О тō — про : stran :

T B

Org. *mf*

72

S A ством — бес - ко - неч - ныи
stvom — bjes - ko - njetš - nōij

T B

Org. Ped.

74

S A жи - выи — в дви - же - - - - ныи
ži - vōij — v dvi - žje - - - - ni

T B

Org.

II

101 $\text{♩} = 58$

Sopr. solo *p* Из - - - ме - - - ритъ о - ке - ан - - - глу -
 Iz - - - mje - - - ritj o - kje - an - - - glu -

Org. *p*

102 *rit.*

Sopr. solo бо - кий, со - - - честь пес - ки, лу - чи пла - нет
 bo - kij, so - - - tšjest rjes - ki, lu - tši pla - njet

Org. *mf*

104

Sopr. solo хо - тя и мог - - - бы ум вы - со - кий,
 hot - ja i mog - - - bō um vō - so - kij,

Org.

105

Sopr. solo Те - - - бе - - - чис - ла - и - ме - ры нет!
 Tje - - - bje - - - tšis - la - i - mje - rō njet!

Org. *p*

III

115

Basso solo

Org.

$\text{♩} = 60$

$\text{♩} = 69$

p

(Ped.)

Ха - о - о - о -

На - о - о - о -

(*p*)

120

Basso solo

Org.

са быт - ность дов - ре - мен - ну

sa bŭt - nostj dov - rje - mjen - ny

121

Basso solo

Org.

из бездн Ты веч - но - сти

iz bezdn Tŏ vetš - no - sti

122

Basso solo

Org.

воз - - - - - звал,

voz - - - - - zval,

IX

Org *p* 325 $\text{♩} = 112$

Alto solo *mf* 326

Я — связь ми — ров, — по — — — всю — ду су — щих,
Ja — svjazj mi — rov, — po — — — vsju — du su — štših,

Org *mf* 326

S A *f* 327 *ff*

Я — царь — я — раб — я — червь — я — Бог!
Ja — tsarj — ja — rab — ja — tšjervj — ja — Bog!

T B *f* 327 *ff*

Org *f* 327 *ff*

Alto solo *p* 328

Я — край — — — — — ня — сте — — — —
Ja — kraij — — — — — nja — stje — — — —

Org *p* 328

394

Basso solo

лишь воз - вы - шать - ся, в без - мер -
 lišj voz - vŏ - šatj - sja. v bez - mjer -

Org.

395

Basso solo

- - - ной
 - - - noij

Org.

396

Basso solo

но - - - - - сти тер - ять -
 no - - - - - sti tjer - jatj -

Org.

397

Basso solo

ся и бла - го - дар - ны сле - зы лить.
 sja i bla - go - dar - nŏ sljo - zŏ litj.

Org.

Lento *rit.* *attacca*